

北京市卫生健康委员会
Beijing Municipal Health Commission

COVID-19: 北京市新たに確診 1 例 退院 1 例 01 月 01 日

北京市卫生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-02

来源: 北京市卫生健康委

01 月 01 日 24 時時点で、北京市では新たな現地確診症例 1 例、疑似症例 0 例、無症状感染者 0 例が増えた；新たに増えた輸入確診症例は 0 例、輸入疑似症例は 0 例、輸入無症状感染者も 0 例だった。

患者 1: 順義区仁和寺在住の 53 歳男性。2020 年 12 月 26 日、確診症例の濃厚接触者として集中隔离医学观察を受けていたが、12 月 31 日に PCR 検査の結果が陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、01 月 01 日普通型の確診症例と診断された。

当該確診症例に対する疫学調査が行われており、要求に基づき管理措置が講じられている。

http://wjw.beijing.gov.cn/xwzx_20031/wnxw/202101/t20210102_2195334.html

Beijing added 1 new locally diagnosed case of novel coronavirus pneumonia in on January 1

Beijing Municipal Health Commission wjw.beijing.gov.cn 2021-01-02

Source: Beijing Municipal Health Commission

By 24:00 on January 01, there was 1 newly diagnosed local case, no new suspected cases or asymptomatic infections; no newly imported confirmed cases, suspected cases, or asymptomatic infections; 1 case was cured and discharged.

Case 1: A male, 53 years old, currently living in Henan Village, Renhe Town, Shunyi District. On December 26, 2020, as a close contact of the diagnosed case, a centralized isolation medical observation was conducted. On December 31, the nucleic acid test result became positive, and the patient was transferred to Ditan Hospital by a 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests, and imaging examinations, the confirmed case was diagnosed on January 1, and the clinical classification was ordinary.

Epidemiological investigations have been conducted on the said diagnosed cases, and control measures have been implemented as required.

..... 以下は中国語原文

1 月 1 日北京新增 1 例本地新冠肺炎确诊病例

北京市卫生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-02

来源: 北京市卫生健康委

1 月 1 日 0 时至 24 时, 新增 1 例本地确诊病例, 无新增疑似病例和无症状感染者; 无新增境外输入确诊病例、疑似病例和无症状感染者。

某男, 53 岁, 现住顺义区仁和镇河南村。2020 年 12 月 26 日作为确诊病例的密切接触者进行集中隔离医学观察, 12 月 31 日进行核酸检测结果为阳性, 由 120 负压救护车转至地坛医院。综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果, 1 月 1 日诊断为确诊病例, 临床分型为普通型。

已对该确诊病例进行流行病学调查, 按要求落实管控措施。